

(COURTESY TRANSLATION)

Mexico City, January 19, 2011

Shirin Ebadi
Wangari Maathai
Mairead Maguire
Rigoberta Menchu Tum
Betty Williams
Jody Williams
Iniciativa de las Mujeres Premio Nobel

I refer to your kind letter dated January 17, 2011 in which you express your consternation about the recent murder of Ms. Marisela Escobedo in Ciudad Juarez, Chihuahua, and the statement with your concern about this case.

In this regard, I avail myself to highlight that from the moment this cowardly crime was known, the Government of Mexico categorically condemned it. President Felipe Calderón Hinojosa expressed his condemnation and sorrow for this deplorable act. He voiced his concern about the circumstances under which the alleged murderer of Ms. Escobar's daughter was released. With full regard to the division of powers, he made an attentive call to the Judiciary power to bolster the fight against delinquency.

Rest assured that the Federal Government is taking all available steps to launch and support the corresponding investigations in order to identify the perpetrators and ensure that appropriate measures are put in place to prevent that cases such as this one go unpunished.

The promotion and defense of human rights of women and children has been a permanent concern for the Mexican State. It should be noted that Mexico was host to the First World Conference on Women, convened in 1975, and currently maintains an active foreign policy on such matters in the regional and international stages. Locally, the Mexican Government has implemented many fundamental changes to grant a more effective battle against violence and discrimination against women.

Today, Mexico has adopted women-related strategic public policies such as the National Gender Equality Program; specific legislation in the form of the Law on Women's Access to a Life Free of Violence; special investigation units such as the Attorney General's Special Office for the Prosecution of Crimes relating to Violence Against Women and Human Trafficking; local and federal institutions to monitor and support women's right's-related issues; an extensive network of public and private shelters to protect women victims of violence; and designated expense budgets for gender matters. Every member of our society has been crucial in advancing the above mentioned changes.

(COURTESY TRANSLATION)

In your letter you refer to the murders that have occurred in Ciudad Juarez, Chihuahua, and to the compliance on the part of the Mexican State with the judgment rendered by the Interamerican Court of Human Rights regarding the Campo Algodonero case.

I bring to your attention the fact that many significant efforts have been made to fight violence against women in the state of Chihuahua, and that there are countless court decisions condemning the murder of women in Ciudad Juarez.

On the other hand, I would like to inform you that on December 10, 2010, the Government of Mexico submitted its First Report on the Compliance with the Interamerican Court of Human Rights' Campo Algodonero resolution. The report demonstrates the solid commitment to observe and comply with said resolution, and the steps taken to appropriately do so, including making the resolution available to the public as prescribed by the Court; updating the Attorney General Office's forensic genetics database, which will strengthen other mechanisms such as the National Missing Persons Registry and the National Data Bank of Cases of Violence against Women; and payment of the corresponding compensation, among others.

The Government of Mexico, in fulfilling its obligations with the Interamerican Human Rights Court, will submit the reports on its observance of and compliance with said resolution, and will continue to make all the necessary efforts to comply with it as instructed by the referred to tribunal.

I also inform you that your letter was forwarded to the National Women Institute (INMUJERES) so that it can be shared with institutions which are part of the National Program for the Prevention, Prosecution and Elimination of Violence against Women.

I renew to you my personal gratitude for your commitment to defending the fundamental rights of women across the world, including my country, a praiseworthy ideal which I fully share.

Sincerely,

Patricia Espinosa C.
Secretary

México, D.F., a 19 de enero de 2011.

Shirin Ebadi
Wangari Maathai
Mairead Maguire
Rigoberta Menchu Tum
Betty Williams
Jody Williams
Iniciativa de las Mujeres Premio Nobel

Me refiero a su atenta carta de fecha 17 de enero de 2011, en la que expresan su consternación por el reciente asesinato de la señora Marisela Escobedo en Ciudad Juárez, Chihuahua y a la que acompañan un pronunciamiento con sus preocupaciones sobre este caso.

Al respecto, me permito puntualizar que desde el momento en que se conoció de este cobarde crimen, el Gobierno de México lo reprobó de la manera más enérgica. El Presidente Felipe Calderón Hinojosa manifestó su condena y su pesar por este lamentable acto. Externó su preocupación por las circunstancias en las que fue liberado el presunto responsable del asesinato de la hija de la señora Escobar. Con pleno respeto a la división de poderes, hizo un atento llamado al Poder Judicial para fortalecer la lucha común contra la delincuencia.

Tengan la certeza de que el Gobierno Federal realiza todos los esfuerzos a su alcance para impulsar las investigaciones, a fin de lograr identificar a los responsables y tomar las medidas necesarias para evitar que casos como éste permanezcan en la impunidad.

La promoción y defensa de los derechos humanos de las mujeres y niñas ha sido una preocupación permanente del Estado mexicano. Cabe recordar que México fue sede de la Primera Conferencia Mundial sobre la Mujer, celebrada en 1975, y mantiene hoy una política exterior activa en el tema en los distintos foros regionales e internacionales. A nivel interno, el Gobierno mexicano ha impulsado cambios fundamentales para garantizar un combate más efectivo a la violencia y la discriminación contra las mujeres.

Hoy México cuenta con políticas públicas como el Programa Nacional por la Igualdad de Mujeres y Hombres; con leyes específicas como la Ley General de Acceso de las Mujeres a una Vida Libre de Violencia; con entidades especializadas de investigación como la Fiscalía Especial para los Delitos de Violencia contra las Mujeres y la Trata de Personas; con instituciones especializadas para la atención de los derechos de las mujeres a nivel federal y local; con una amplia red de refugios públicos y privados para albergar a las mujeres que son víctimas de violencia; y con presupuestos específicos en materia de género. La sociedad civil mexicana ha sido fundamental para impulsar estos cambios.

En su comunicación se hace también alusión a los homicidios de mujeres en Ciudad Juárez, Chihuahua, y al cumplimiento por parte del Estado mexicano de la sentencia del caso Campo Algodonero de la Corte Interamericana de Derechos Humanos.

Destaco a su atención que en este tema se han realizado esfuerzos significativos para combatir la violencia contra las mujeres en el estado de Chihuahua y existen múltiples sentencias condenatorias en casos de homicidios de mujeres en Ciudad Juárez.

Por otro lado, hago de su conocimiento que el 10 de diciembre pasado el Gobierno de México presentó su Primer Informe de Cumplimiento de la sentencia del caso Campo Algodonero a la Corte Interamericana de Derechos Humanos. El informe refleja el más firme compromiso de cumplir con esa sentencia y las medidas específicas que se han llevado a cabo para su adecuado cumplimiento, como son la difusión de la sentencia en los términos ordenados por la Corte; la actualización de una base de datos de genética forense por parte de la Procuraduría General de la República, que fortalece otras plataformas como el Registro Nacional de Personas Extraviadas y el Banco Nacional de Datos sobre Casos de Violencia contra las Mujeres; y la indemnización correspondiente, entre otras medidas.

Desde luego, el Gobierno de México rendirá los informes de cumplimiento de la sentencia a los que está obligado ante la Corte Interamericana de Derechos Humanos y continuará con los esfuerzos para cumplir con la sentencia en los términos ordenados por ese órgano jurisdiccional.

Informo a ustedes que su carta fue remitida al Instituto Nacional de las Mujeres (INMUJERES), con objeto de que sea difundida entre las entidades integrantes del Sistema Nacional para la Prevención, Atención, Sanción y Erradicación de la Violencia contra la Mujer.

Les expreso de nuevo mi reconocimiento personal por su compromiso con la causa de los derechos humanos de las mujeres del mundo, y de mi país en particular, que comparto plenamente.

Atentamente



Patricia Espinosa C.
Secretaria

C.c.p.- Lic. José Francisco Blake Mora, Secretario de Gobernación.
Lic. Felipe Zamora Castro, Subsecretario de Asuntos Jurídicos y Derechos Humanos.
Emb. Juan Manuel Gómez Robledo, Subsecretario para Asuntos Multilaterales y Derechos Humanos.
Sra. Rocío García Gaytán, Presidenta del Instituto Nacional de las Mujeres.